

HR	UPUTE ZA UPORABO ZAŠTITNE ODJEĆE Prijevod originalnih uputa	LAHTI PRO
IZOLIRANA JAKNA, model: L409270X (X=veličina 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)		

! MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVOĐA.

Držite priručnik za buduću upotrebu.

! UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i svesigurnosne upute.

Izolirana jakna - u daljnjem tekstu "odjeća" ili "zaštitna odjeća" - proizvedena se u skladu s EN ISO 13688:2013 i Uredbom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o skladnosti: www.lahtipro.fi

Ova je odjeća osobna zaštitna oprema jednostavnog dizajna, koja pripada **prvoj kategoriji**, a namijenjena je zaštiti korisnika od vremenskih uvjeta bez uzimanja u obzir izuzetnih i ekstremnih čimbenika.

1. KORISTENJE

Veličinu odjeće treba odabrati na pravi način. Prilikom odabira veličine odjeće treba imati na umu da je ona udobna i da daje slobodu kretanja. Provjerite veličinu isprobavajući odjeću prije početka rada.

Zaštitnu odjeću treba odabrati na odgovarajući način za upotrebu na radnom mjestu.

2. MATERIJAL

Premaz: 100% poliester 200D Oxford PU, 120 g/m² ± 10 g/m²

Punjenje: 100% poliester

Podloga: 100% poliester

	Težina: 120 g/m²
Impregnirani materijal	

Materijal korišteni za proizvodnju obično ne izazivaju iritaciju kože ili alergijske reakcije. Međutim, mogu postojati pojedinačni slučajevi takvih reakcija kod ljudi alergičnih na plastiku. Trebate prestati koristiti ovu odjeću i posavjetovati se s liječnikom. Proizvod ne koristi materijale koji mogu izazvati alergijske reakcije ili mogu biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

3. UČINKOVITOST ZAŠTITE

Odjeća štiti samo dijelove tijela koje pokriva. Ne štite korisnika od ekstremno visokih i niskih temperatura. Izbjegavajte kontakt s plamenom. Razina zaštite odnosi se samo na materijal od kojeg je odjeća šivana i vrijedi samo za novu, neopranu i ne popravljenu odjeću.

■ **Čimbenici koji smanjuju učinkovitost zaštite:**

- vata ili vrucе površine
- niske temperature

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, POLJSKA
--

EN	USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING Original text translation	LAHTI PRO
PADDED JACKET, model: L409270X (X=size 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)		

! PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.

Keep these instructions for future reference.

! WARNING! Read all safety warnings and safety use recommendations.

The padded jacket – re-inafter the “clothes” or “protective clothing” is manufactured in accordance with the EN ISO 13688:2013 standard and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.fi

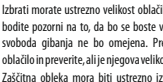
This piece of clothes is a personal protection mean with a very simple design and classified to the **1st category**, intended to protect users against the effect of weather factors, except for extraordinary and extreme impacts.

1. USE
The size of clothes should be fit accordingly with consideration for comfort of wearing. Protecting clothes, if correctly fit, should enable unrestricted movements at work. Check the clothes by trying it on before you start your work.

Protecting clothes should be appropriately selected to correspond to the character of jobs on a specific workplace.

2. MATERIAL
Outer shell: 100% 200D Oxford PU polyester, 120 g/m² ±10 g/m²
Padding: 100% polyester
Lining: 100% polyester

Density:

	120 g/m²
Water repellent	

In general, none of materials that are used for manufacturing of the product may cause irritation of skin or other allergic effects. However, single cases of such allergic response may happen to persons who by nature are allergic to plastic fibres. Under such circumstances immediately stop use of the clothes and seek for medical assistance. The product is free of materials that may entail allergic reactions or may be carcinogenic, toxic or mutagenic.

3. PROTECTION PERFORMANCE
The clothes can protect only those these body parts that are directly covered by them. They are incapable of defending users against hot or cold temperatures of extreme nature. Avoid contacts with open flames. The protection level refers only to the fabric the garments are made of and applies only to brand new, unwashed and unprepared products.

■ **Factors that reduce the protection performance:**

- effect of fire or hot surfaces
- effect of cold temperatures
- solvent and thinners

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, POLAND

RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ Перевод оригинальной инструкции	LAHTI PRO
КУРТКА УТЕПЛЕННАЯ, модель: L409270X (X=размер 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)		

! ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ СОСТАВЛЯЮЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ.

Сохраните инструкцию для возможного применения в будущем.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасной эксплуатации, цчи и всеми указаниями по технике безопасности.

Куртка утепленная – называемая далее «одежда» или «защитная одежда», произведена согласно европейским стандартам EN ISO 13688:2013 и постановлением 2016/425. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahtipro.fi

Настоящая одежда является средством индивидуальной защиты, простой конструкции, относящимся к **категории I**, предназначенным для защиты пользователя от атмосферных факторов, не применима во внимание исключительных и экстремальных факторов.

1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Необходимо соответствующим образом выбрать размер одежды. Выбирая размер одежды, следует обратить внимание, чтобы она была удобной и обеспечивала свободу движений. Необходимо проверить размер, примеряя одежду перед началом работы.

Необходимо подобрать защитную одежду, соответствующую применению на данном рабочем месте.

2. МАТЕРИАЛ

Покрытие: 100% полиэстер 200D Oxford PU, 120 г/м² ±10 г/м²

Заполнение: 100% полиэстер

Подкладка: 100% полиэстер

	120 g/m²
Water repellent	

In general, none of materials that are used for manufacturing of the product may cause irritation of skin or other allergic effects. However, single cases of such allergic response may happen to persons who by nature are allergic to plastic fibres. Under such circumstances immediately stop use of the clothes and seek for medical assistance. The product is free of materials that may entail allergic reactions or may be carcinogenic, toxic or mutagenic.

3. ЭФЕКТИВНОСТЬ ЗАЩИТЫ
Одежда защищает только те части тела, которые закрыты ею. Не защищает пользователя от высокой и низкой температуры, имеющей экстремальный характер. Избегать контакта с пламенем. Уровень защиты относится только к материалу, из которого изготовлена одежда и обеспечивается только в случае новой, нестираной, не выстираной в ремонте одежды.

■ **Факторы, снижающие эффективность защиты:**

- воздействие огня/и горячего основания
- воздействие низкой температуры
- растворители

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, POLJSKA
--

DE	GEBRUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG Übersetzung der Originalanleitung	LAHTI PRO
GEFÜTTERTE JACKE, Modell: L409270X (X=Größe 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)		

! VOR NUTZUNG DER WINTERJACKE DIESE GEBRUCHSANLEITUNG SORGFÄLTIG LEBEN.

Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.

! WARNUNG! Lesen sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

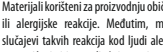
Die Gefütterte Jacke – weiterhin "Kleidung" oder "Schutzkleidung" genannt, wurde gemäß den Normen EN ISO 13688:2013 und der Verordnung 2016/425. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.fi

Diese Kleidung ist ein Mittel der Persönlichen Schutzausrüstung (PSA) mit einfacher Konstruktion, die zur **1. Kategorie** gehört. Die Kleidung schützt den Nutzer vor Witterungseinflüssen ohne die Berücksichtigung der Ausmaße- und Extremeinflüsse.

1. NUTZUNG
Die Kleidungsgröße sollte richtig gewählt werden. Bei der Wahl der Kleidungsgröße darauf achten, dass sie bequem ist und Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Die Kleidungsgröße prüfen, indem sie vor der Arbeit anprobiert wird.

Die Schutzkleidung sollte dem Arbeitsplatz entsprechend angepasst sein.

2. STOFF
Beschichtung: 100% Polyester 200D Oxford PU, 120 g/m² ±10 g/m²
Füllung: 100% Polyester
Futter: 100% Polyester

	120 g/m²
Wasserabweisender Stoff	

Die bei der Herstellung eingesetzten Stoffe rufen im Allgemeinen keine Hautreizungen und allergischen Reaktionen hervor. Es können jedoch individuelle Fälle solcher Reaktionen bei Personen auftreten, die gegen Kunststoffe empfindlich sind. In solchem Fall die Kleidung nicht mehr tragen und den Arzt zu Rate ziehen. Bei diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebserregend, toxisch oder mutagen sein können.

3. SCHUTZGRAD
Die Kleidungs schützen nur die damit bedeckten Körperteile. Sie schützen den Nutzer nicht vor hoher und niedriger Temperatur mit einem Extremcharakter. Den Kontakt mit Flammen vermeiden. Das Schutzniveau gilt nur für das Material, aus dem die Kleidungen gefertigt wurden und ist nur für neue Kleidungen gültig, die nicht gewaschen und nicht repariert wurden.

7. KENNZEICHNUNG
Die Schutzkleidung wird nachfolgend gekennzeichnet: LAHTI PRO-Zeichen, CE-Zeichen, Artikelnummer, Größe, Monat und Jahr der Herstellung, Piktogramm „Gebrauchsanleitung lesen“, Stoffzusammensetzung sowie die Piktogramme bezüglich der Reinigung und Wartung, genannt im Punkt 5 dieser Gebrauchsanleitung. Seriennummer – abgeschlossen mit den Buchstaben ZDL.

■ **Die Faktoren, die die Schutzwirksamkeit verringern:**

- Feuer oder heiße Oberflächen
- Niedrige Temperaturen

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, POLEN
--

LT	INSTRUKCIJA UPOTREBE ZAŠTITNE ODEJBE Traducere din instrunctiunea originală	LAHTI PRO
GEACĂ CĂPUȘTĂ, model: L409270X (X=marime 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)		

! CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL.

Păstrați instrucțiunile pentru utilizare eventuală peviitor.

! ATENȚIONARE! Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

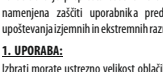
Geacă căpuștă – în continuare piesa de îmbrăcăminte" sau „îmbrăcăminte de protecție”, este fabricată în conformitate cu standardul EN ISO 13688:2013 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahtipro.fi

Acesta piesă de îmbrăcăminte este un mijloc de protecție individuală cu structură simplă, ce face parte din **categoria I**, destinat pentru a protejea utilizatorul împotriva acțiunii factorilor atmosferici cu excepția factorilor excepționali și extremi.

1. UTILIZARE
Mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie selectată în mod adecvat. Mărimea când selectați mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie să așteți grăji să fie confortabilă și să asigure libertatea de mișcare. Mărimea trebuie verificată prin încercarea piesei de îmbrăcăminte înainte de a începe lucrul.

Haina de protecție trebuie selectată în mod corespunzător pentru uz la locul respectiv de lucru.

2. MATERIAL
Peliclă: 100% poliestru 200D Oxford PU, 120 g/m² ±10 g/m²
Material umpler: 100% poliestru
Căptușeală: 100% poliestru

	120 g/m²
Material impregnat	

Materialele utilizate pentru producție nu cauzează în general iritații pe piele și nici reacții alergice. Pot apărea alte cazuri individuale de reacție la persoanele alergice la materialele sintetice. Atunci trebuie să încetați să utilizați această piesă de îmbrăcăminte și să luați legătura cu un medic.

În produs nu s-a folosit materiale care pot provoca reacții alergice sau pot fi cancerigene, toxice sau mutagene.

3. EFICACITATEA DE PROTECȚIE
Piesele de îmbrăcăminte protejează doar acele părți din corp pe care le acoperă. Nu protejează utilizatorul împotriva temperaturilor ridicate și scuzante cu caracter extrem Evitați contactul cu flăcările. Nivelul de protecție se referă doar la materialul din care sunt țesute hainele și este valabil doar pentru hainele noi, care nu au fost spălate sau reparate.

■ **Factori care diminuează eficacitatea de protecție:**

- acțiunea focului sau a suprafețelor fierbinți
- acțiunea temperaturilor scăzute

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, POLONIA
--

PL	INSTRUKCIJA UŻYTKOWANIA ODZIEŻY OCHRONNEJ Instrukcja oryginalna	LAHTI PRO
KURTKA OCIEPLANA, model: L409270X (X=rozmiar 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)		

! PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.

Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

! OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkownika.

Kurtka ocieplana – dalej „ubranie” lub „odzież ochronna” jest wyprodukowana zgodnie z normą EN ISO 13688:2013 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony indywidualnej o prostej konstrukcji, należącem do **1 kategorii**, przeznaczonym do ochrony użytkownika przed działaniami czynników atmosferycznych bez uwzględnienia czynników wyjątkowych i ekstremalnych.

1. UŻYTKOWANIE
Rozmiar ubrania powinien być dobrany we własny sposób. Przy doborzeniu rozmiaru ubrania należy zwrócić uwagę na to, żeby było wygodne i żeby dawało swobodę ruchu. Rozmiar należy sprawdzić, przymierzając ubranie przed przystąpieniem do pracy.

Odzież ochronna powinna być dobrana odpowiednio do ucyia na danym stanowisku pracy.

2. MATERIAŁ
Powłoka: 100% poliester 200D Oxford PU, 120 g/m² ± 10 g/m²
Wypełnienie: 100% poliester
Podszewka: 100% poliester

	120 g/m²
Material impregnowany	

Użyte do produkcji materiały nie wywołują na ogół podrażnień skóry ani reakcji alergicznych. Mogą jednak wystąpić indywidualne przypadki takich reakcji u osób uczulonych na tworzywa sztuczne. Należy wtedy zaprzęść użytkownika tej odzieży i skonsultować się z lekarzem. W wyrobie nie użyto materiałów, które mogą spowodować reakcje alergiczne lub mogą być rakotwórcze, toksyczne lub mutagenne.

3. SKUTECZNOŚĆ OCHRONY
Ubrania chronią tylko te części ciała, które okrywają. Nie chronią użytkownika przed wysoką i niską temperaturą o charakterze ekstremalnym. Unikaj zętnięcia z płomieniem. Poziom ochrony dotyczy tylko materiału, z którego usztyo ubranie, a jest ważny tylko dla odzieży nowo, niepranych, nie naprawianych.

■ **Czynniki zmniejszające skuteczność ochrony:**

- działanie ognia lub gorących powierzchni
- działanie niskich temperatur
- rozpuszczalniki
- środki chemiczne, kwasy, zasady

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, POLSKA

PT	INSTRUKCIJA UPOTREBE ZAŠTITNE ODEJBE Prevod izvirnih navodil za uporabo	LAHTI PRO
IZOLIRANA JAKNA, model: L409270X (X=velikost 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)		

! PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILI ZA UPORABO.

Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

! OPOZORILO! Pazorno preberite vse opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.

Izolirana jakna (v nadaljnjem besedilu »oblačilo« ali »zaščitna obleka«) je proizvedena v skladu s standardom EN ISO 13688:2013 in Uredbo 2016/425. Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.pl

To oblačilo je preprosta osebna varovalna oprema **kategorije I**, namenjena zašiti uporabnika pred vremenskimi vplivi, brez upoštevanja izjemnih in ekstremnih razmer.

1. UPORABA:

Izbirati morate ustrezno velikost oblačila. Pri izbiri velikosti oblačila bodite pozorni na to, da bo se boste v njem počutili udobno in da svoboda gibanja ne bo omejena. Pred začetkom dela pomente oblačilo in preverite, ali je njegova velikost ustreza.

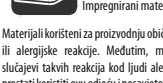
Zaščitna obleka mora biti ustrezno izbrana glede na uporabo na danem delovnem mestu.

2. MATERIAL

Vrhnjak: 100% poliester 200D Oxford PU, 120 g/m² ± 10 g/m²

Polnilo: 100% poliester

Podloga: 100% poliester

	120 g/m²
Impregninirani material	

Materijal, uporabljeni za proizvodnjo oblačil, praviloma ne povzročajo draženja kože ali alergijskih odzivov. V posameznih primerih lahko pride do odziva kože pri osebah, ki so občutljive na umetne masa. V tem primeru je treba prenehati z njihovo uporabo in se posvetovati z zdravnikom. Pri proizvodnji izdelka niso bili uporabljeni materiali, ki lahko povzročijo alergijske odzive ali so lahko rakotvorni, strupeni ali mutageni.

3. UČINKOVITOST ZAŠČITE:

Oblučila ščitijo samo tiste dele telesa, katere prekrivajo. Oblučila ne ščitijo uporabnika pred visokimi in nizkimi temperaturama ekstremnega značaja. Prepričite izpostavljenost plamenu. Stopnja zaščite se nanaša samo na material, iz katerega je sestavljeno oblačilo, in velja samo za novo, neoprano in neobdelano oblačilo.

■ **Dejavniki, ki zmanjšujejo učinkovitost zaščite:**

- izpostavljenost ognju ali vročim površinam,
- izpostavljenost nizkim temperaturam,

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilka 34, POLJSKA
--

RO	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTEȚIE Traducere din instrunctiunea originală	LAHTI PRO
GEACĂ CĂPUȘTĂ, model: L409270X (X=marime 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)		

! CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL.

Păstrați instrucțiunile pentru utilizare eventuală peviitor.

! ATENȚIONARE! Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

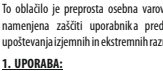
Geacă căpuștă – în continuare piesa de îmbrăcăminte" sau „îmbrăcăminte de protecție”, este fabricată în conformitate cu standardul EN ISO 13688:2013 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahtipro.pl

Acesta piesă de îmbrăcăminte este un mijloc de protecție individuală cu structură simplă, ce face parte din **categoria I**, destinat pentru a protejea utilizatorul împotriva acțiunii factorilor atmosferici cu excepția factorilor excepționali și extremi.

1. UTILIZARE
Mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie selectată în mod adecvat. Mărimea când selectați mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie să așteți grăji să fie confortabilă și să asigure libertatea de mișcare. Mărimea trebuie verificată prin încercarea piesei de îmbrăcăminte înainte de a începe lucrul.

Haina de protecție trebuie selectată în mod corespunzător pentru uz la locul respectiv de lucru.

2. MATERIAL
Peliclă: 100% poliestru 200D Oxford PU, 120 g/m² ±10 g/m²
Material umpler: 100% poliestru
Căptușeală: 100% poliestru

	120 g/m²
Material impregnat	

Materialele utilizate pentru producție nu cauzează în general iritații pe piele și nici reacții alergice. Pot apărea alte cazuri individuale de reacție la persoanele alergice la materialele sintetice. Atunci trebuie să încetați să utilizați această piesă de îmbrăcăminte și să luați legătura cu un medic.

În produs nu s-a folosit materiale care pot provoca reacții alergice sau pot fi cancerigene, toxice sau mutagene.

3. EFICACITATEA DE PROTECȚIE
Piesele de îmbrăcăminte protejează doar acele părți din corp pe care le acoperă. Nu protejează utilizatorul împotriva temperaturilor ridicate și scuzante cu caracter extrem Evitați contactul cu flăcările. Nivelul de protecție se referă doar la materialul din care sunt țesute hainele și este valabil doar pentru hainele noi, care nu au fost spălate sau reparate.

■ **Factori care diminuează eficacitatea de protecție:**

- acțiunea focului sau a suprafețelor fierbinți
- acțiunea temperaturilor scăzute

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa,
--

